

汉语知识丛书



HÀNYŮ ZHĪSHI CÓNGSHŪ

礼貌语言初探

陈松岑

商务印书馆

汉语知识丛书

礼貌语言初探

陈松岑

商务印书馆

1989年·北京

0770/03

汉语知识丛书
Lǐmào Yǔyán Chū tàn

礼貌语言初探

陈松岑

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印刷

ISBN 7-100-00033-5/H·14

1989年3月第1版

开本 787×1092 1/32

1989年3月北京第1次印刷

字数 72 千

印数 5,000 册

印张 3 1/8

定价: 1.00 元

目 录

礼、礼貌和礼貌语言	1
称谓词语的使用	18
一、亲属称谓	19
二、职业称谓	30
三、职务称谓	34
四、通称	35
五、蔑称和贱称	42
六、姓名称谓	43
七、关于“不好称呼”的问题	48
人称代词的使用	53
一、通称	53
二、尊称	53
三、谦称	66
禁忌语和婉言法	68
一、禁忌语	68
二、婉言法	71
礼貌词语	80
一、招呼词语	80
二、一次交谈中的起首语和结束语	87
三、告别词语	93
四、请求、感谢和道歉词语	94

伴随性语言成分的使用	98
一、什么是伴随性语言	98
二、伴随性语言的特点	99
三、伴随性语言的功能	101
学习礼貌语言永无止境	107

礼、礼貌和礼貌语言

人类文明发展史上，我们的祖先创造了灿烂的古代文明，在人类社会以深远的影响。直到今天，我们还可以看到五千年前中原各部落酋长记述他们狩猎、祭祀、战争和财产而刻在甲骨上的神秘的文字。有两千多年历史的灌溉网渠至今还在用它的甘泉哺育着肥沃、秀丽的川西平原。在古都咸阳，数千如实物一般大小的兵马俑已经从几千年的地下沉睡中苏醒，雄纠纠地复现了始皇帝率领百万大军出征的猎猎军威。早在公元4世纪时，祖冲之已经计算出3.1415926到3.1415927之间的圆周率，而刘徽在论证圆内接正多边形的过程中，最早建立了数学中的极限概念……这些在科学、艺术上的伟大成就都是和当时社会的安定、经济的繁荣分不开的。为了社会的安定和繁荣，我们的祖先不仅建立了治理国家的各种行政机构，而且制定了与之相应的制度，并且从人类社会生活的长期实践中提炼出不同场合的言行准则，树立了处理各种人际关系的道德规范。这些制度、准则和规范，有的用文字记载下来，成为人人必须遵守的法典或是修身、齐家、治国的理论基础；有的则通过言传身教成为世代相沿的风俗习惯，对每一个人都具有无形的约束力。这些书面、口头的制度、准则和规范就是礼的内容。在我国古书中，对“礼”的解释是：“礼，履也，所以事神致福也。”（《说文》）这是从“礼”字本身去追溯它

的来源，表明它最早与祭祀神灵、祈求赐福的仪式有关。“礼也者，理之不可易者也”（《礼记·乐记》）“礼也者，义之实也”（《礼记·礼运》）“礼也者，合于天时，设于地财，顺于鬼神，合于人心，理万物者也”（《礼记·礼器》）“夫礼，天之经也，地之义也，民之行也”（《左传·昭公二十五年》），这些解释则表明随着社会的进步，礼的内容有了很大的发展。礼是社会的上层建筑，反映着它所从属的特定历史阶段上的经济基础，因而具有时代特点，同时，它又具有一定的继承性。因为任何一种上层建筑都不是凭空创造出来的，它总是要从过去存在过的上层建筑中吸取对它仍然有用的成分。另外，人类社会生活得以正常进行，也有一些基本不变的原则，它也是礼具有继承性的重要原因之一。比如，父母对子女的爱护是人类社会得以存在和发展的必要前提。相应地，子女对年老父母的供养也就成了人们普遍称赞的一种美德。虽然在社会发展的不同阶段，在不同的民族中，“慈”与“孝”的具体内容以及强调父慈子孝的程度可能有所不同，但是，未必会有一个社会竟会提倡完全与之相反的言行。特别是由人民群众千百年来共同形成的风俗习惯更是凝聚了许多深奥的人生哲理，浓缩了世世代代的经验教训，深刻地反映了长期形成的民族心理，它的继承性更强。

人们都认为，我国古代的礼肇端于夏，发展于商而完备于周。相传周公制周礼，虽然现在可见的《周礼》、《仪礼》并非周公所作，但其中的确保存了周礼的许多材料。其内容囊括奴隶制国家的政治、军事、司法、教育、婚姻等各项规定，成为几千年来历代封建统治者制定法律的基础，也是社会道德规范的

最高准绳。它提倡“君仁、臣忠、父慈、子孝、兄良、弟悌、夫义、妇听、长惠、幼顺”，企图建立一个“贵贱有等、长幼有差、贫富轻重皆有称者”的社会。虽然它的根本目的是通过贱对贵、下对上、幼对长的忠诚服从来维护以族权、君权为核心的奴隶社会、封建社会的统治；但正如我们上面已经讲过的那样，它也吸收了人际关系中应该有的许多原则，从而使中华民族形成了敬老爱幼、尊师敬学、相敬如宾、见义勇为、勤劳朴素等等社会道德的优良传统。

由于礼所包含的广泛内容，古人所谓失礼具有比今天严重得多的含义。严重的失礼等于犯法，不但要受到社会舆论的指责，还会受到法律的制裁。后来，礼与法才逐步区分开来，礼专指没有法律的强制性，但却具有习惯约束力的风尚。法则由国家明文规定，以军队、监狱作为维护它的物质力量。从此，礼就专指个人言行的准则和社会的道德规范。它要求社会成员在思想上有合于礼的是非观、美恶观，在仪容、举止和谈吐上合于礼的规范。思想上的是非美恶是内在的，而仪容、举止、谈吐的得当与否是外在的。内在的礼必须通过外在的礼才能为人们所感知，这种发自内心而形于外表的礼就是礼貌。

礼貌包括仪容、举止、谈吐三个方面，三者互有区别而又紧密相连。合于礼的谈吐就是我们所要讨论的礼貌语言的主要内容。语言是人类最重要的交际工具，它本身又是音义结合的符号系统。人们所说的每句话都是通过一定的语音形式传达了一定的意义，从而表达了特定说话人的思想感情。所以它又是维系正常和谐的人际关系的最重要的手段之一。

什么是礼貌语言：在语言学中并没有一个明确的定义。一般说来，对它可以有广义和狭义两种理解。广义的礼貌语言指一切合于礼貌的使用语言的行为以及使用的结果，狭义的礼貌语言则单指各种交际场合中具有合理性和可接受性的表达礼仪的特殊词语。我们先来看看广义的礼貌语言：说得通俗一点，广义的礼貌语言就是说话有礼貌。有礼貌不单要求所说的句子具有合理性，还要求它具有在特定社群中的可接受性。所谓合理性是指句子符合语言模式。通常，语言学家们所谓的语言并不是任何个别人实际运用的交际工具，而只是一种科学的抽象。或者说是理想的说话人在理想的环境中使用的交际工具。这个理想的说话人是一个完全中性的、不具有任何特定社会特征的人，这个理想的环境几乎可以说是一种真空，不受语言系统以外任何因素的干扰。这种理想的语言模式就象几何学中没有任何体积与质量的、空间的一个点一样，在现实生活中是不存在的。在语言学家看来，一切符合语言模式的句子都是合理的，词典和语法书就是这一模式的体现。显而易见，我们日常生活中使用的语言既不可能全面地体现这一模式，也没有必要这样做。相反，我们总是会或多或少地加进许多不属于这一模式的成分。因为，现实中的语言总是体现为特定的人，为了特定的目的，在特定的场合中所说的话，从而必然受到说话人社会特征、话题内容、交际环境等社会因素的影响。由于这些复杂的社会因素的参与，在语言模式中具有合理性的句子，在具体的语言运用中未必具有可接受性。比如说，一位北京青年如果对一位老年人说：“您几岁了？”这位老人一定会很生气，认为这样对他说话

是不可接受的。但是“您几岁了”这个句子作为询问听话人的年龄的提问在北京话的语音、语法模式系统中都是完全合理的。由此可见，句子的合理性是从语言本身结构的模式系统来说的，而话语的可接受性则要受具体的语言社群中有关语言使用规则的制约。在北京话这个语言社群中，询问一位老人的年龄时，既有合理性又有可接受性的句子应该是“您高寿？”或“您多大年纪了？”研究广义的礼貌语言就必须研究决定具体话语可接受性的语言使用规则。

狭义的礼貌语言常常专指特定语言社群中某些现成的词语。这些专为表达礼仪的现成词语一般具有两个基本的特征：第一，从这些词语所表达的意义上看，它既不是人们为了交流思想而描述事物的理性意义，也不是流露说话人喜、怒、哀、乐等情绪的表情意义。它主要是体现说话人对交谈双方社会关系的理解和态度。第二，从这些词语本身的构成成分和结构方式来看，它是各不同语言社群的长期历史传统的产物，密切地联系于该社群的其他文化因素。因此，狭义的礼貌语言一方面取决于说话人主观上对各种社会关系的认识，另一方面又依赖于客观的语言社群的传统习惯。

广义的礼貌语言涉及面太广，人们对它还缺乏全面的、系统的、深入的研究。我们目前只能粗略地介绍某些狭义的礼貌语言兼带讨论广义礼貌语言的若干问题。

研究礼貌语言具有学术理论和社会教育两方面的重大意义：

从学术理论方面看，研究礼貌语言的目的在于了解语言使用与社会的关系，掌握有效交际的语言使用规律，它属于实

用社会语言学,说得更确切一点,属于实用语用学的领域。语用学专门研究语言符号和它的使用者以及使用环境之间的关系。它是语言科学系统中一个较新的分支,具有边缘学科或跨类学科的性质。因为它的研究也会涉及心理学、社会学、民俗学、教育学的某些领域。它和语言学的另外一些分支如心理语言学、生理语言学、数理语言学、模糊语言学等一样,将为我们更加全面地认识语言这一复杂的符号系统和它的本质作出贡献。为了说明这些边缘学科对整个语言科学发展的作用,有必要简单地回顾一下语言研究的历史。人类对语言现象的研究早在公元前3世纪左右就开始了。在古希腊和罗马,语言与逻辑、讲演术、文学等一起成为一些著名学者争辩的内容。我国古代,由于阅读前人典籍的需要,探讨语义、词义及其演变的训诂学特别发达。古代的印度,甚至还编写出了规范性的语法书。但从总的方面看,无论在中国还是外国,古人研究语言并不是以语言本身为对象,而往往从实用的目的出发,把它和相关的其他现象结合在一起进行分析。只有在资本主义大机器生产所引起的科技进步和专业分工的前提下,才有可能建立以语言本身为研究对象的现代语言学。语言科学的历史也和其他许多科学一样,是循着人类认识发展史的螺旋形阶梯向上攀登的。恩格斯在《反杜林论》中对人类认识世界的过程作了极为精辟的论述。他认为:古代“原始的、素朴的但实质上正确的世界观是古希腊哲学的世界观……这种世界观把世界理解为普遍联系而不可分的总体,……但是,这种观点虽然正确地把握了现象的总画面的一般性质,却不足以说明构成这幅总画面的各个细节;而我们要是不知道这些

细节,就看不清总画面。”^①因此,只有在资本主义生产方式出现以后,“真正的自然科学只是从15世纪下半叶才开始,从这时起它就获得了日益迅速的进展。把自然界分解为各个部分,把自然界的各种过程和事物分成一定的门类,对有机体的内部按其多种多样的解剖形态进行研究,这是最近四百年来在认识自然界方面获得巨大进展的基本条件。”^②瑞士语言学家索绪尔(F. de Saussure)不但把语言从文学、逻辑等其他学科中分离出来,当成一种特殊的符号系统加以研究,而且第一个从理论上论证了“为语言而研究语言,就语言而研究语言”的必要性和可能性。他还要求严格地区分作为一般模式的“语言”和个体实际使用着的“言语”,要求把语言的共时状态和历时变化区分开来。在他看来,只有共时状态的语言才是一个有规律的系统。这一切都符合当时的自然哲学观和方法论,并为现代理论语言学奠定了基础。自从那时以来,语言学的各个流派,几乎都或多或少地受到索绪尔观点的影响,而结构主义语言学更是在他的理论基础上发展起来的。当代的形式语言学则把索绪尔有关符号系统的理论以及语言和言语,共时和历时的区分绝对化,力图把语言学变成一门精密科学。形式语言学虽然在一定范围内提供了行之有效的分析语言的方法,特别是在语言学与信息论结合,开拓人工智能等方面有巨大的贡献,但人类的自然语言远比机器所能理解的人工语言要复杂得多,它受到来自多方面的非语言因素的影响。要想全面认识语言,完全不考虑它们是不行的。可是形式语

①、② 恩格斯《反杜林论》,见《马克思恩格斯选集》第3卷第60页,人民出版社,1972年。

语言学把人类语言区分为语言能力和语言行为两个方面，主张语言学只研究能力而不研究行为。他们认为，人类生而具有理解、使用少数语言演绎规则生成合理句子的能力，语言学的目的就是分析出这些语言演绎规则。这种把语言与说话人、与语言社会完全割裂开来的研究方法，正如恩格斯所批评的那样“把自然界的事物和过程孤立起来，撇开广泛的、总的联系去进行考察，因此不是把它们看做运动的东西，而是看做静止的东西；不是看做本质上变化着的东西，而是看做永恒不变的东西；不是看做活的东西，而是看做死的东西。这种考察自然的方法被培根和洛克从自然科学中移到哲学中以后，就造成了最近几个世纪所特有的局限性，即形而上学的思维方式。”^①这种研究方法是与当代科学发展的总趋势相悖的。因为，近代科学技术的进一步发展已经充分证明了孤立地、静止地、个别地观察事物的极大局限性。相反，过去曾经高度分化为互不相关的一些学科重新发现了彼此沟通的渠道，从而互相接近、融合，产生了一系列边缘学科或跨类学科。对事物进行多方面的综合研究成为当代科学发展的主要趋势。这种综合的研究方法并不是古代朴素的辩证法的简单重复，而是在更加深刻地认识事物本质的基础上所得到的辩证的统一，是对19世纪形而上学思维方式否定古代辩证法的否定之否定。当前，已经有不少语言学家认识到，我们不仅应当研究语言本身的结构和规则，而且也应当研究人们如何使用这些结构和规则。因为人不是机器，他们在使用任何一种语言系统的时候都会

^① 恩格斯《反杜林论》，见《马克思恩格斯选集》第3卷第60—61页，人民出版社，1972年。

根据不同的交际场合、交际目的、交际双方的关系而选择不同的语言表达手段。这些不同情况下的语言变异也绝非过去人们所想象的那样杂乱无章，它是有规律、成系统的。更重要的是，这些在共时系统使用中出现的变异，往往就是该语言系统某些历时演变的缩影。所以，我们要想真正全面了解语言这一符号系统，不但要研究在理想状态下静止不变的模式，还应该研究它们在使用过程中出现的变异。礼貌语言是语用学中一个十分重要的部分，因为相对于其他语言成分而言，它的使用更加有规律，并往往有比较固定的格式。此外，研究礼貌语言也可以为心理学、教育学、社会学、民俗学等提供许多有用的资料。

从社会教育方面看，由于礼貌语言是任何一个社会中言行准则、道德规范的组成部分，历来受到人们的重视。我国古代把仪容庄重和慎言作为君子必备的两种美德，专门集录了孔子语录和孔门弟子讨论情况的《论语》认为君子应该：“敬而无失，恭而有礼”；“色思温，貌思恭”；“望之俨然，即之也温”；“正其衣冠、尊其瞻视”；“敏于事而慎于言”；“出辞气，远鄙倍”；“名之必可言，言之必可行，于其言无所苟”；“言思忠，事思敬”；“恶称人之恶者；恶居下流而讪上者，恶勇而无礼者，……”。在长期的封建社会中，应答进退合于礼貌不但是家庭教育的主要内容之一，也是社会舆论评判一个人文化教养高低的重要标准。所以人们不满足于把《礼记》、《论语》等古代典籍中的论述作为准则，进一步从日常生活出发，提出了一系列具体的要求。比如清代李子潜所编写的《弟子规》中就告诫青少年要作到“将入门，问谁存。将上堂，声必扬。

人问谁，对以名”；“凡出言，信为先；诈与妄，奚可焉”；“刻薄语，秽污词，市井气，切戒之”；“凡道字，重且舒；勿急疾，勿模糊。”这些规劝不但涉及交谈的内容和方式，连发音吐字的清晰平缓都谈到了。

今天，人与人之间的交往要比过去任何一种社会更加频繁，人与人之间的关系也比过去任何一种社会更为复杂多样，礼貌语言的作用也就更大。比如在奴隶社会中，一个奴隶除了和他的主人存在从属的关系之外，只和他的家庭成员存在亲属关系，其他社会关系很少。可是生活在今天社会中的人却具有广泛得多的社会联系。他除了有亲戚、朋友之外，还可能和其他的人形成师生关系，同学关系，同事关系；还可能由于政治态度、宗教信仰、经济往来、业务交流、业余爱好等等而和别的人形成各种关系，比如党群关系，干群关系，同行关系，同志关系等等；甚至还可能和异民族、异国的成员产生各种性质不同的社会联系。语言是维持或破坏，加强或削弱，良化或恶化这种种关系的重要手段之一。因此，要想形成一个和睦、团结、互助友爱的社会主义社会，使生活于其中的每一个成员都能感受到别人对自己的尊重和爱护，心情舒畅地工作和学习，就必须提倡人人使用礼貌语言。事实上，在日常生活中，每个人都是在一定程度上遵守着礼貌语言的种种规范从而达到交际的预期目的。如果我们对这些规范有更加全面、系统的认识，掌握了它的规律，就可以更加自觉、准确地使用礼貌语言。

在群众中宣传使用礼貌语言，特别是对青少年进行礼貌语言的教育，在当前更具有特殊的意义。因为在“文化大革命”

的十年动乱期间，“四人帮”否定、批判了我国几千年来讲求礼貌的优良传统，把它们一概斥为封建意识和资产阶级习气的表现。由他们挑起的乱批乱斗，和他们所提倡的杀气腾腾，充满了荒谬的夸大辞句、谩骂词语的帮腔、帮调恶化了人们之间的关系。在“越粗俗就显得越革命”的荒唐逻辑下，许多不堪入耳的下流脏话成了一些人的口头禅。这种情况玷污了语言，破坏了团结，人为地制造了许多本来可以没有的矛盾和纠纷。“四人帮”被打倒已经十年了，但是他们在思想意识和社会风气(包括语言的使用)方面的余毒却不是短期内能够彻底清除的。所以我们在建设社会主义物质文明的同时，必须十分重视社会主义精神文明的建设，而提倡礼貌语言对维护祖国语言的纯洁、健康和优美，培养人们高尚的道德情操都会起重大的作用。

礼貌语言既反映了特定社会中言行的准则和道德的规范，又是特定语言系统中的一个组成部分；所以，它不但会因各个具体社会的经济制度、社会结构、民族心理、风俗习惯的不同而有不同，同时还要受该社会语言结构系统内部各种因素的制约。这就使得每个民族的礼貌语言在内容和特点上有所不同。从社会因素来说，礼貌语言和其他语言成分的使用一样，要受到来自三个方面的影响：

第一、本人所属社群语言习惯。任何人都不只是哺乳动物类中最高级的动物的一员，人的本质特性不是他的生物属性。人是社会的一员，社会特性才是他的本质属性。所谓社会，就是由共同关系联系在一起的人群。这些关系是多种多样的，每个人从呱呱坠地开始就是家庭——社会的最基本单

位——中的一个成员，并与其双亲、兄姊等形成了父母子女和同胞的亲属关系。幼儿初懂世事、学会说话与人交往后，又会与别的小孩形成朋友关系、同学关系。成年人更会由于职业、政治态度、宗教信仰、兴趣爱好、婚姻等与更多的人发生关系。所以我们可以从上面举到的各种社会特征而把每个人划归到男性或女性；幼儿或青少年、成年或老年；这个地区或那个地区；这种职业或那种职业……等等性质不同的社群中去。每一个社群都会有一些区别于其他社群的特点。人类的语言是与人类社会生活的一切方面紧密相连的，人类在任何社群中从事任何社会活动都离不开语言。所以，不同社群会有自己不同的语言习惯。其实，人们早已从实践中懂得了这一点，许多人都会从一个人的言语上大体推测出他的出生地、年龄、文化程度、职业性质等等。各个社会都存在一种不成文的“什么样的人说话应该象个什么样子”的标准。比如，我们在日常生活中不难碰到这样的事：某个女青年与人吵架，满口的脏字，旁观者中就会有人感慨：“瞧，一个年青姑娘！说话这么难听！”这个评论者未必主张小伙子有权使用鄙俗、下流的骂人词语，但是他特别点出“年青姑娘”来指责说话人，表明在汉族社会中，对女性，特别是青年女性的言语有更加严格的要求。人们也可能在称赞某人时说：“听他说话就知道他是个知书识礼的人！”这句话反映了我们对知识分子应该如何说话也有一个大体上共同的想法。当然，并非所有存在的这类看法都是合理的，但是无论如何，它却反映了在一定的历史阶段上，不同的社群或社会集团成员有内部大体一致的语言习惯或语言特点。个人作为特定社群的一员，总是自觉不自觉地遵守它，并